

Verzeichnis

über immer wiederkehrende Fremdworte in Aktentiteln

Abschrift einer alphabetisch geordneten Wortliste, erarbeitet 1967 von Gottfried Keßler für das Staatsarchiv Leipzig

Abolition	Aufhebung
Actor	Vormund, Vertreter
Actuar, Actuarius	Gerichtsschreiber
Adimpletum	Erfüllung
Adjacent	Anlieger, Anwohner
Adjudication	Zuschreibung, Zuerkennung
Acta adjudicationis	Zuerkennungsakte
Adjunct	Gehilfe
Administration	Verwaltung
affigieren	anschlagen, bekanntmachen
Agnaten	männliche Verwandte
Alienation	Veräußerung
Alimenta	Lebensunterhaltungskosten
Allmende	Gemeingut
Allod	lehnsfreier Grundbesitz
Allodiarus	freier Grundeigentümer
Allodification	Aufhebung lehnherrlicher Beschränkung
Annection	Aneignung, Einverleibung
Appellation	Berufung vor Gericht einlegen
Arrondierung	Zusammenlegung mehrerer Grundstücke
Attestat	Zeugnis
attentieren	1. versuchen 2. In fremde Rechte eingreifen
Auction	Versteigerung
Augmentum	Vermehrung
Aversalquantum	Abfindungssumme
Cassation	Ungültigkeitserklärung, Vernichtung
Catastercarten	Flurkarten
Catastrationskataster	Aufstellung von Verzeichnissen Abgabepflichtiger
Cedent	einer, der ein Recht abtritt
Censit	Steuerpflichtiger
cedieren	ein Recht abstreiten
Cession	Abtretung, Verzicht, Nachfolge
Cessionarius	einer, der ein Recht erhält
Codicillus	1. rechtswillige Verfügung, Zusatz zum Testament 2. Mitteilung, Notizbüchlein
Cognition	richterliche Untersuchung
Collaborator	Hilfslehrer, Hilfsgeistlicher

Collaboratur	Amt eines Hilfslehrers, Hilfsgeistlichen
Collecta	Sammlung (bes. kirchliche)
Committent	jemand, dem etwas anvertraut wird
Commune	Gemeinde
Communication	Mitteilung, Vermittlung, Verständigung, Verbindung
Communität	1. Gemeinschaft, Gemeingut 2. Mensa
Compensation	Erstattung, Ausgleich
Compossess	Miteigentumsrechts
Compulsoriales	Befehle eines Oberrichters an Kommissar oder Unterrichter wegen säumiger Zeugenvernehmung, Akteneinsendung etc.
Concession	Genehmigung
Confirmatio judicialie	gerichtliche Beglaubigung
Confirmation	Bestätigung, Bekräftigung
conjunctim	gemeinschaftlich
Consens	Einwilligung, Erlaubnis
Conscription	Erfassung von Kriegsdienst
Consolidierung	Sicherung, Festigung, Vereinigung
Consolitation	Zusammenfassung lehnherrlichen Ober- und Untereigentums
Consignation	Verzeichnis
Consistorial	Kirchen (z.B. -verordnung)
Consolitation	Zusammenfassung lehnherrlicher Ober- und Unter- eigentümer
Consuetudo	Steuer, Abgabe
Consument	Verbraucher
Contract	Vertrag
Continuation	Fortsetzung
Contradiction	Widerspruch, Einspruch
Contrahent	Vertragspartner, auch Gegner
Contrarium	Widerspruch
Contribution	Kriegssteuer
Convolut	Sammelband
Creditiv, Accreditiv	Vollmacht, Beglaubigungsschreiben
Creditor	Gläubiger
Creditum	1. Kredit, Darlehn 2. Vertrauen in Zahlungsfähigkeit
Cura absentis	Abwesenheitsvormund
Cura actualis	ausgeübte Seelsorge
Curator	Vermögensverwalter, staatlicher Aufsichtsbeamter
Curator bonorum Curator absentis	gerichtlich eingesetzter Verwalter für Gut eines Unmündigen/Verstorbenen/Schuldners
Curator litis	Vormund eines Unmündigen
Decima, Decem	Zehnt
deb. (=debita)	Schulden

Debita feudalia	Lehensschulden
Debitor	Gläubiger, Schuldner
Defensor	Vogt, Sachwalter
Deliberation	Beratung, Bedenken
Delogierung	Zwangsräumung
Denegatae justitiae	verweigerte Gerichtsbarkeit
denegieren	verweigern
denigrieren	verleumden
Denunciation	Anzeige
Depositum	Hinterlegenschaften von Wertgegenständen
Depositionssachen	hinterlegte Wertsachen
desertus	verlassen, öde
Dismembration	Zergliederung, Abtrennung
Dispensation	Befreiung von einer Verpflichtung
Disposition	Verfügung über den Nachlaß
Distraction	Aufteilung, Zerteilung
Donation	Schenkung
Dona gratuita (=Donativgelder)	außerordentliche Steuern
Edict	Verordnung, Anordnung
Eruierung	Herausgabe, Feststellung
Exceptiones	Einwendungen des Beklagten vor Gericht
Execution	Zwangsvollstreckung
Excesse	Ausschreitungen
Exequierung	Vollstreckung, -ziehung, Pfändung
Expedition	Abfertigung, Absendung
Expensen	Prozeßkosten
Exorbitanz	Übertreibung, Übermaß
expiscieren	ausforschen, ausfragen
Expositus	Hilfsgeistlicher
Expropriation	Enteignung
Extract	Auszug
Extension	Ausdehnung, Ausstreckung
Fideikommiß	unveräußerliches, unteilbares Gut
Fiscal	Ankläger in Straf- und Geldsachen
Fixation	Festlegung
Forenser	außerhalb wohnender Gutsbesitzer
Fourage	Mundvorrat
Generale	allgemeine Verordnung
Gerade	Vorbehaltsgut der Frau
Gravamen, Gravamina	Beschwerde, Anklagen
Gravation	Belastung, Beschwerung
immediat	unmittelbar
Immission	1. Einsetzung in ein Amt 2. Einweisung in ein Besitztum
Impetrant	Kläger, der auf sein Vorbringen hin eine Verfügung gegen den Prozeßgegner (=Impetrat) erwirkt

Impost	Abgabe
incarcerieren	verhaften
Incarceration	Verhaftung
Incommunalisierung	Eingemeindung
indebite	unverbindlich
Indebitum	Unschuld
Indulto	päpstliche Erlaubnis zur Ausübung kirchlicher Rechte
Inhibition	Verhinderung
Inhibition	Verbot
Injurie	Beleidigung
Insinuation	gerichtliche Zustellung
intendieren	beginnen, entschließen
Intestatus	ohne Testament
Intimation	Meldung, Ankündigung, Anschlag
intimieren	melden, ankündigen
Intraden	Ansprüche, Einkünfte
Inundation	Überschwemmung
item	sowie
Iuramentum editionis	Editionseid
Justitiar, -ius	Rechtsbearbeiter
Jurisdictio judicialis	streitige Gerichtsbarkeit
Jurisdictio magna „ plena	hohe Gerichtsbarkeit
Jurisdictio minuta „ parv	niedere Gerichtsbarkeit
Jurisdictio voluntaria „ gratiosa „ extra judicialis	freiwillige Gerichtsbarkeit
Kaptur-Gerichte auch: Kapturalien	allgemeine Gerichte, z.Z. des Interregnum in Polen für schwerste Kriminalsachen
Laag, Laagde	Grenze
Lag	Gilde
Laudemialpflicht	Lehengeldpflicht
Laudemium	Lehengeld
Legat	Geschenk
Legat, -us	diplomatischer Vertreter
Legatar	Vermächtnisnehmer
Legatar, -ius	Erbnehmer
Legator, -ius	Erblasser
Legatum	Geschenk
Legislator	Urteiler, Schöffe
Legitima	Pflichtanteil an einer Erbschaft
Legitimation	Beglaubigung
Lehensstamm	Lehensschulden
Leuterant	jemand, der gegen ein Urteil Einspruch erhebt

Leuterat	jemand, der durch Einspruch seines Prozeßgegners (Leuterant) gegen ein Urteil betroffen wird
Leuterung	Einspruch gegen ergangenes Urteil
L., Lic. (=Lizentiat)	akademischer Grad
Libell	Klageschrift
Libellus appellationis	Appellationsschreiben
Liberationsschein	Entlassungsschein
Licitation	Versteigerung
Liquidum	Schuld
Litis denunciatio (=Litisdenuziation)	Nebenklage
Litisconsortium	Streitgenossenschaft
Lizenz	1. Erlaubnis 2. Abgabe
Ludimoderatore	Hilfslehrer im Kirchendienst
M., Mgr., Mag., Magr. (=Magister)	akademischer Grad
Mandatario acmine	in Vollmacht
Manumissio	Freilassung
Manumortuum	Sterbefall
Manutenenz	Behauptung, Verteidigung
Marchio-Commissario	Marktbeamter
Marchiones	Mitglieder einer Marktgenossenschaft
Miscellus	Verschiedenes
Moderation	Mäßigung, Ermäßigung
moderieren	mäßigen, mildern, einschränken
Monitum	Mahnung, Rüge
Notarius civium „ civitatis	Stadtschreiber
NP (= Notarius publicus)	öffentlicher Notar
Obsignation	Bestätigung, Genehmigung, gerichtliche Versiegelung
Occasion	Ursache, Veranlassung
Officiant	Unterbeamter
Onera	Auflage
Onera personalia	Kopfgeld
Onera realia	Steuern, Erbzinsen auf Gütern
Onus (Plural: Onera)	Abgabe, Pflicht, Last
Partitionsfrist	Frist im Zivilprozeß für Verurteilten zur Erfüllung des Urteilsgebotes
personaliter	persönlich
Pertimentien	Zubehör
pertinentialiter	zugehörig
Pignerator	Pfandnehmer
Pignus	Pfand
Possess	Besitzrecht
Possessor	Besitzer

Possessorium	Besitzklage
Praspositura	Kirchlicher Amtsbezirk, Propstei
Praetension	Anspruch
praetentieren	beanspruchen, fordern
Pretium	Wert, Geld
Pretiosen	Kostbarkeiten (u.a. Schmuck, Edelsteine)
Procurator	Verwalter, Bevollmächtigter
Prolongation	Verlängerung, Aufschub
Protestation	Einspruch, Gegenerklärung
Protraction	Verzögerung
provisionaliter	vorübergehend
Provocant	Kläger
Provocat	Beklagter
Provocatio	Appellation, Berufung
Pupill	Waise
Publication	Veröffentlichung, Eröffnung
Quatbr. (=Quatember)	Quatembersteuer, zahlbar Mi, Fr, Sa zu Beginn jeden Vierteljahres
Ranzionsgeld	Lösegeld
Recess, -us	Vergleich, Auseinandersetzung
Recognition	Anerkennung vor Gericht, Beglaubigung
Recrutierung	Aushebung fürs Militär
Recurs	Einspruch, Berufung
refigieren	abheften
Reluition	Wiedereinlösung eines Pfandes
Remedium	Appellation an dritte Instanz
Remissio	1. Straferlaß 2. Steuernachlaß
Remissoriales	Schreiben von Juristen zur Neu- oder Weiterbearbeitung einer Klage
Remotion	Entlassung, Absetzung
removieren	entlassen
Remuneration	Entschädigung, Vergütung
Repartition	Austeilung, Verteilung
Reparation	1. Wiedergutmachung, Entschädigung 2. Gewinn
Repetition	Wiederholung
Requisition	1. Ersuchen um Rechtshilfe 2. Beitreibung 3. Beschlagnahme
Res	Sache, Gegenstand
Resignation	Abtretung, Aufkündigung
restieren	im Rückstand sein
Restitution	Wiedereinsetzung, Wiederherstellung, Erstattung
Restitutionsclage	Klage auf erneute Verhandlung

Revers (=Reversalien)	schriftliche Erklärung mit rechtlich bedeutsamem Inhalt (z.B. Lehensbrief)
Revocatorienclage (=Revokationsklage)	Anfechtung einer Veräußerung ohne Wissen des Besitzers
rustical	ländlich, bäuerlich
Salarium	Besoldung
Salvation	Rechtfertigung
Sensal	Makler
Separation	Trennung, Absonderung
Sequester	behördlich eingesetzter Verwalter
Sequestration	behördlich angeordnete Verwaltung
Servis	Quartierverpflegungsgeld
Specification	Verzeichnis
Sporteln	öffentlich-rechtliche Gebühren für Beamtengehalt
Stolae jura (=Stolgebühren)	geistliche Gebühr für Taufen, Trauungen etc.
Strafliquidum	Strafzahlung
Submission	Einwilligung, Unterwerfung
Substitut	Stellvertreter
Substitution	Stellvertretung, auch Erbschaftsvermächtnis
Subversion	Umsturz
Successor	Nachfolger im Amt
Succession	Nachfolge
Subhastation	Versteigerung
Surrogat	Ersatzmittel
suspendieren	vom Dienst entheben, außer Wirksamkeit setzen
Taxation	Schätzung, Bewertung
Translocation	Versetzung
Triftgerechtigkeit	Recht, Vieh über fremdem Grund und Boden zur Weide zu treiben
Turbatio jurisdictionis	Einmischung in die Jurisdiktion
Turbatio possessionis	Besitzstreitigkeit
Tutelle	Vormundschaft nur für Vermögensangelegenheiten
Tuteur, Tutor	Vormund für Vermögensverwaltung
Varia	Verschiedenes, Sammelschriftgut
Venia aetatis	Mündigkeitssprechung
Verbalinjurie	Beleidigung
vidimieren	glaubwürdige Abschrift geben
Vindication	Anspruch
Vocation	Berufung
Werther	Insel oder Halbinsel im Flußbett